

질병관리 경고문
괌 입국/출국 국제 여행자용

위 카드를 6 주간 보관하십시오. 해당 기간동안 발열, 기침, 가래, 오한 등의 증세가 있는 분은 병원에 방문하여 위 카드를 제시하고 최근 여행 이력을 알려주시기 바랍니다.

괌에 도착하기 전 혹은 괌에 있는 동안 전염병에 노출되었을 수 있으며, 최근 여행력을 병원에 제공하는 것은 정확한 진단으로 여러분들의 건강을 보호하는 데에 도움이 됩니다.

GOVERNMENT OF GUAM
Department of Public Health & Social Services
Bureau of Communicable Disease Control
Epidemiology & Laboratory Capacity Program
전화번호: (671) 735-7143/ 888-9276



(back of card)

의료진 참고사항

위 카드를 제시하는 환자는 최근 해외방문 이력이 있으며 괌에서 흔히 보고되지 않은 전염병(덴기열, 홍역, 출혈열, 콜레라, 흑사병, 황열, 사스, 조류인플루엔자, 코로나바이러스 등)에 노출되었을 수 있습니다. 감염증이 의심되는 경우 즉시 보고하십시오.

전염병관리국 공중보건사회서비스부(735-7143)에 보고하십시오. 근무시간 이후에는 888-WARN (9276) 또는 팩스: (671) 734-1475 또는 이메일: dphss.surveillance@dphss.guam.gov 로 문의하십시오.

진단결과가 나올 때까지 기다리지 마십시오.

BCDC-ELC Rev. 01/2020



HEALTH ALERT NOTICE

For International Travelers Arriving On or Departing From Guam

Keep this card for six (6) weeks. If you become ill during this time, present this card to your physician inform them about your recent travel.

You could have been exposed to a communicable disease before arriving in Guam or while on Guam, and knowing this may be helpful to your physician in making an accurate diagnosis to protect your health.

GOVERNMENT OF GUAM
Department of Public Health & Social Services
Bureau of Communicable Disease Control
Epidemiology & Laboratory Capacity Program
Tel: (671) 735-7143/ 888-9276



(back of card)

TO THE PHYSICIAN

The patient presenting this card has recently been abroad and could have been exposed to a communicable disease not commonly seen on Guam. If you suspect an unusual infectious disease (dengue, measles, hemorrhagic fever, cholera, plague, yellow fever, SARS, avian influenza, coronavirus, etc.), please report it immediately.

Report to the Department of Public Health & Social Services, Bureau of Communicable Disease Control at 735-7143. After working hours, please contact 888-WARN (9276) or FAX reports to: (671) 734-1475 or via email: dphss.surveillance@dphss.guam.gov

DO NOT WAIT FOR LABORATORY CONFIRMATION.

BCDC-ELC *Rev. 01/2020*

